

តំរូវការសំខាន់ៗខាងក្នុង...

ពិធីបុណ្យកាន់បិណ្ឌនៅឡូរែល
សូមអាននៅទំព័រទី ០២



កម្មវិធីថែទាំមនុស្សចាស់នៅលីន
សូមអាននៅទំព័រទី ០៧



A Panel Discussion on History and Legacy of Cambodia's 1991 Paris Peace Accords Will Be Held at
Please Read Page 10



រឿងប្រលោមលោក “រឿងកុមារយោធិន”
សូមអាននៅទំព័រទី ១១



KhmerPost USA

FREE BIWEEKLY CAMBODIAN ENGLISH NEWSPAPER SINCE 2007

978-677-7163 • VISIT KHMERPOST.US

MAYURA

Video . Fashion Jewelry . Hair Clips

978 9980 0707 | 978 4558766

ផ្ទេរវីដេអូទៅខ្សែទូរស័ព្ទ

ផ្ទេរតាមយន្តហោះ 1 ថ្ងៃ 5\$

ផ្ទេរតាមរ៉ាលី 1 ថ្ងៃ 5\$

ផ្ទេរតាមស្រូវ 1 ថ្ងៃ 5\$

21 Branch St. Lowell, MA 01851

Facebook: MayuraLowell

ក្រុមសិស្សៈសមាគមអង្គរចេញសំដែងរឿង “ក្បួននិងជីវិត”

ដោយខ្មែរផុសស.វ.អា. ទី៦តុលា ជាមួយប្រជាពលរដ្ឋឡូរែលប្រមាណ នីយភាពនៃវប្បធម៌ខ្មែរ នៅសាលាមហាស្រព យើងបានទៅទស្សនាបំពេញ កាលពីថ្ងៃ ជាង២០០នាក់ ដែលបាននាំគ្នាទៅទស្សនាទស្សនា តទៅទំព័រទី០៨



ធុរកម្មប្រឆាំងនឹងរក្ខមាន ហ៊ុន សែន នៅញ៉យ៉ក

ដោយក្រុមសារី នាងលាភ-អេនី-ផល្លីន
រៀបរាប់ពីការឆ្លើយបាត់ពេញ១
ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីបានទៅធ្វើបាតុកម្មជាមួយ
ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនៅឡូរែលនាទីក្រុងញ៉យ៉ក
ប្រឆាំងនឹងជនផ្តាច់ការ ហ៊ុន សែន
ដែលមានវត្តមាននាប្រព័ន្ធអ.ស.ប. កាលពី
ម្សិលមិញពីថ្ងៃទី២៩កញ្ញា២០១៨ នាង
លាភ-អេនី-ផល្លីន និយាយថា ពួកខ្លួន
“មានសេចក្តីរីករាយណាស់ដែលបាន
តទៅទំព័រទី០២



ឧបទ្វីបនៃចំការ “វិវេល” នៅខុងខក

ដោយខ្មែរផុសស.វ.អា
ចំការដែលមានទំហំ
៣០០អេក្រា របស់គ្រួសារ
វិវេលនៅខុងខកមានអាយុ
១០០ឆ្នាំ ហើយម្ចាស់ចំការ
លោក វេរីល នឹងភរិយា
ប្រារព្ធខួបទី១០០នេះ
កាលពីថ្ងៃអាទិត្យទី៥តុលា២០១៨ នៅលើទីធ្លាដ៏ធំទូលាយនាចំការវេរីល
របស់គ្រួសារគាត់។ ភ្ញៀវមិនតិចជាង១០០០នាក់ទេ ដែលមកចូលរួមកំសាន្ត
ពិធីខួប១០០ឆ្នាំនោះ គេមានរៀបចំ តទៅទំព័រទី០៣



មេធាវី លុយហាស្កែល

Law Office of Louis S. Haskell

Serving the Cambodian Community since 1987

PERSONAL INJURY របរម្តេចរាងកាយ
AUTO ACCIDENTS គ្រោះថ្នាក់ចរាចរ

978-459-8359

16 Pine Street - Lowell, MA | www.attorneyhaskell.com

ឌីសេស្តាន សេនដូរី

CENTURY PHARMACY

ផ្តល់នូវសេវាកម្មពិសេស និងផ្តោតលើតម្រូវការរបស់អតិថិជនម្នាក់ៗ

ផ្តាំផ្សំមានប្រសិទ្ធភាពស្របតាមវេជ្ជបញ្ជា

វិចខ្ជប់ដោយផ្លាស្ទិក

ដឹកជញ្ជូនដោយឥតគិតថ្លៃក្នុងឡូរែល, ឆែមហ្វីត, ទីងហ្ស័រ, តេសប៊ូរី, ប្រាចេត, ឡូរីន
ងាយស្រួលក្នុងការផ្ទេរវេជ្ជបញ្ជាពីឌីសេស្តានមួយទៅឌីសេស្តានផ្សេងទៀត

មានជំនួយការខាងឌីសេស្តានជាតិខ្មែរ

www.centuryrx.net

937 Gorham Street • Lowell, MA 01852
978-455-6554 • Fax: 978-455-9476

តមកពីទំព័រទី ០១ បាតុកម្មប្រឆាំងនឹងវត្តមាន ហ៊ុន សែន

បំពេញភារកិច្ចបង្ហាញពិភពលោកពីមុខមាត់អាក្រក់របស់ជនផ្តួចការ ដែលហ៊ានមកបំភ័ន្តមតិមហាជននៅអ.ស.ប.ថាខ្លួនបានធ្វើអ្វីខ្លះ ដែលជាប្រយោជន៍ដល់ប្រទេសខ្មែរ ក្រៅតែពីបំផ្លិចបំផ្លាញប្រទេសជាតិឯងនោះ...!” នាងលាភបន្តថា ខ្ញុំបានដើរជាក្រុមយ៉ាងឆ្ងាយតាមដងវិថីបើកផ្លូវដោយប្លូលីសព្យួរ រហូតដល់ផ្ទះសំណាក់ “ហៀលតុន” ដែលក្រុមកំដរ ហ៊ុន សែន មកសំណាក់នៅទីនោះ ខ្ញុំបានស្រែកជេរពេញទំហឹងបើកកកាយពីអំពើក្តៅរបស់ពួកវាចំពោះប្រជាជនខ្មែរ ហើយមានទាំងលើកកែននិងនាំគ្នាមកអបអរនឹងជនបំផ្លាញជាតិទៀត...!” នាងអេនីបន្តថា “ប្រយ័ត្នមានផ្តែមកយកការចូលមកលាយឡំជាមួយពួកយើង...!”

ធ្វើបាតុកម្មដូចគ្នាប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាលរបស់គេ... តែខាងក្រុមគាំទ្រគណបក្សប្រជាជនឯណោះមានមួយចំនួនជិះយន្តហោះមកពីស្រុកខ្មែរទាំងក្រុមមកតែម្តង(ព័ត៌មាននិយាយថា ហ៊ុន សែន ជួលយន្តហោះប៊ូអ៊ីងបរទេសមួយត្រឡឹងមកកាន់ព្យួរក្នុងតម្លៃ៧០ម៉ឺនដុល្លារ នាំយកមកទាំងអ្នកឧកញ៉ា និងក្រុមអ្នកកាសែតផ្ទាល់ខ្លួនមកជាមួយផង) ហើយនិងក៏មានអ្នកខ្លះទៀតជិះប៊ីសមកពីរដ្ឋផ្សេងៗដែរ មានចំនួនពាន់យន្តក្រុងមកសំណាក់នៅសណ្ឋាគារហ៊ីលតុននោះជាមួយគ្នា ។

តាមពិតទៅបាតុកម្មរបស់ក្រុមសង្គ្រោះជាតិនៅព្យួរនេះ មានដល់ទៅ២ក្រុម ក្រុមមួយទៀតនោះ ធ្វើនៅថ្ងៃ២៨កញ្ញា គឺ១៩ថ្ងៃមុន ដែលសកម្ម



នាង លាភ , នាង អេនី និងនាង ផល្លីន



បាតុកម្មគាំទ្រលោក ហ៊ុន សែន

នៅពេលឃើញជនចម្លែកចេញពីផ្ទះក្រុមប្រជាជនមកខាងក្នុងបរិវេណក្រុមសង្គ្រោះជាតិ...ចំណែកនាង ផល្លីន បន្ថែមថា “ប្លូលីសគេឱ្យ យើងជាបាតុករនៅជាក្រុមម្ខាងទុកឱ្យក្រុមគាំទ្រ ហ៊ុន សែន នៅជាក្រុមម្ខាងទៀត មានចំនួនប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ហើយនៅចន្លោះទាំង២ក្រុមនោះ មានបាតុករបរទេសផ្សេងទៀត ដូចជាពួកស៊ីវិលកូន... ដែល

ភាពនេះក៏ក្លាយជាទម្លាប់ធ្វើតាមក្រុមថ្ងៃមិថុនស្ទើរគ្រប់ពេលវេលា ដើម្បីកុំឱ្យដាន់ជាមួយគ្នាតែប៉ុណ្ណោះ ហើយស្រែកថា “តែសង្គ្រោះជាតិបែកបាក់គ្នា យើងស្លាប់ជាមិនខាន...” ក្រុមសង្គ្រោះជាតិ“អេ”នេះមាននិទ្ទាការជាសង្គ្រោះជាតិ តែដឹកនាំដោយលោកអតីតប្រធាន សម រង្ស៊ី លោកស្រីតំណាងរាស្ត្រ ជូឡុង សូមូរ៉ា លោកតំណាងរាស្ត្រ អនុប្រធាន



បាតុករសង្គ្រោះជាតិ

អង ឆៃហ៊ាង, ការនៅមិនជុំគ្នាដ៏ចម្លែកនេះ បានត្រូវអ្នកគាំទ្រពន្យល់ថា លោក សម រង្ស៊ី ត្រូវការដំណែងមួយដើម្បីធ្វើការផ្លូវទូត ដែលមានតែលោក សម រង្ស៊ី តែម្នាក់ប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចធ្វើបានប្រសើរបំផុត សម្រាប់ប្រជាជាតិ ។ ប៉ុន្តែអវត្តមានលោក សម រង្ស៊ី នៅព្យួរលើកនេះ បានត្រូវគេទិចទោសថា និយាយកុហកក្រុមរបស់ខ្លួនទៅវិញ ពីព្រោះគេបានសង្ឃឹមហើយនិយាយតថា “លោកប្រធាននិងមកគាំទ្រសកម្មភាពសកម្មជនរបស់ខ្លួន នៅព្យួរលើកនេះ” មិនតែម្តងទេ អវត្តមាននេះក៏បាន

ត្រូវ ហ៊ុន សែន យកទៅប្រើសម្រាប់បកស្រាយទន្ទឹមគ្នាមានន័យថា “កំសាក” ផ្ទុយពីបំណងសង្គ្រោះជាតិយ៉ាងដ៏សម្រាប់ជាព័ត៌មានយោសនាបំបាក់ទឹកចិត្តពលរដ្ឋក្នុងស្រុកយ៉ាងគួរឱ្យជឿបាន ។

បាតុករសង្គ្រោះជាតិប្រមាណជា១ពាន់នាក់ នាថ្ងៃមិថុន បានសម្តែងការខឹងសម្បារចំពោះសុន្ទរកថា លោក ហ៊ុន សែន ទៅកាន់អង្គការសហប្រជាជាតិ ដែលនៅពេលលោកឡើងនិយាយនោះ អ្នកស្តាប់ក្នុងវេទិការងារផ្លូវការមិនបាននៅទះដៃឱ្យលោកច្រើនទេ តទៅទំព័រទី ០៨



- + គណនីបញ្ញើសំចៃនិងគណនីទំនុក
- + គណនីទំនុកប្រចាំខែ និងប្រាក់បញ្ញើ
- + កិច្ចប្រមូលទុនប្រាក់ទិញផ្ទះ
- + ឥណទានគេហដ្ឋាន
- + ឥណទានរថយន្តថ្មី និងមួយទឹក
- + បំណុលឥណទាន
- + ការរៀបចំផែនការហិរញ្ញវត្ថុ
- + សេវាធនាគារចល័ត
- + សេវាធនាគារអេឡិចត្រូនិក
- + ពេទ្យមានសេវាថ្លៃសារ និងអត្រាទំនិញ



ដើម្បីយល់ពីប្រព័ន្ធប្រាក់ប្រចាំខែរបស់យើង សូមមកកាន់ទីតាំងសាខាដែលនៅជិតអ្នក, ចូលទៅកាន់ប្រព័ន្ធប្រាក់ប្រចាំខែ AlignCU.com រឺទូរស័ព្ទមកកាន់លេខ (800) 888-8888

NCUA MSIC LENDER

+ Amesbury + Danvers + Framingham + Haverhill + Lowell + Wilmington +

តមកពីទីពឹង ០១ ខួប១០០ឆ្នាំនៃចំការ“វើរល”នៅខុងខត

ជាការប្រគូតជាលើកដំបូងក្នុងឆ្នាំ ដែលក្មេង ចាស់អាចឈររង្វាន់ ហើយប្រាក់ចំណូលក៏ក្លាយ ជាថវិការដ្ឋបាលដល់មន្ទីរពេទ្យនិងការព្យាបាលប្រជា ជន ដែលគ្រួសារ “វើរល”តែងតែយកចិត្តទុកដាក់ ច្រើនឆ្នាំមកហើយ ។

មកចាប់ពីនៅទីតាំង“ខុងចតនេះតាំងពីឆ្នាំ១ ៨១៨ គ្រួសារ“វើរល”ជំនាន់ទី១ ប្រកបអាជីវកម្ម ចិញ្ចឹមសត្វលក់ទឹកដោះគោឱ្យអតិថិជនតាមផ្ទះក្នុង តំបន់មានគោសេះជាដើម ឥឡូវបានប្តូរមកជាកសិ ឋានទៅវិញ តាំងពីឆ្នាំ១៩៩០មក ហើយប្រើបុគ្គលិក



គ្រួសារ វើរល ជំនាន់ទី២

១០០នាក់ គាត់សង្ឃឹមថាថ្ងៃក្រោយមានខ្មែរ ដែល ចូលចិត្តវិស័យកសិកម្មចូលមកជួយជាបុគ្គលិកកសិ ដ្ឋាន“វើរល”នេះដែរ ។



យើងនាំគ្នាជិះទះ“ហេយវាយ”ទៅមើល អាគារដ៏ធំធេងនោះ ដែលបានធ្វើឱ្យកូនប្រុស “អេដេន”និងក្មេងទៀតៗសប្បាយខ្លាំងណាស់. យើងអាចឃើញដំណាំដាំដុះច្រើន“អេកី”ដែលលូត លាស់ដោយខ្លួនឯងពីព្រោះមានប្រព័ន្ធទឹកកប់ក្នុងដី និងដីដ៏មានជីវជាតិ ដាក់ដំណាំដែលគេបណ្តុះក្នុង រោង កាលពីដូរដំណាំផ្តើមដុះយ៉ាងលឿននៅខាង

ក្រៅនាវដូរក្តៅមកដល់ ។ លោក“វើរល”ប្រាប់ យើងថា“នៅមានរោងខ្លះទៀតដែរ ដែលយើងមាន បញ្ចេញលក់ផលិតផលដំណាំនៅខែរងាខ្លះទៀត តែមិនច្រើនទេ ។

ថ្វីត្បិតតែពេលធ្វើការនាវដូរក្តៅ គេនាំគ្នាធ្វើ



ការពង្រីកក្នុងមួយអាទិត្យទាំងផលិតផលដំណាំនិងលក់ ផលិតផលទាំងនោះផង តែនៅខែមករា ឬកុម្ភៈ ក៏មានពេលសម្រាកជិះនាវា“ត្រួស”ទៅកំសាន្ត នៅកោះ“បាហាម៉ាស” ឬទីផ្សេងៗជារៀងរាល់ ឆ្នាំដែរ មុននឹងត្រឡប់មកបន្តការងារដែលនៅរង់ ចាំសម្រាប់ឆ្នាំថ្មីទៀតដែរ ។

ថ្ងៃនេះពីខួប១០០ឆ្នាំ បានចាប់ផ្តើមនៅ

ម៉ោង១១ព្រឹក ធាតុអាកាសក៏ក្តៅស្រួល ពន្លឺថ្ងៃក៏ ចេញមកជួយកំដៅព្រះធរណីធ្វើឱ្យពិធីបុណ្យ នាថ្ងៃនេះ ប្រកបដោយភាពរីករាយឥតឧបមា គេ នាំគ្នាប្រគូតគ្រប់កម្មវិធី ដែលខ្លះត្រូវឈរចាំបន្ត កន្ទុយយ៉ាងអន្ទុះសារ ខ្លះទៀតក៏នាំកូនជិះកូនលា



“ផន្ទិល” ខ្លះក៏ទៅជិះសេះកំសាន្តខ្លួនឯង...បើហត់ ហើយ មកភ្ជក់“ការ៉េមតី អាយស្ត្រឹម”ស្រស់ៗរបស់ អ្នកចំការ“វើរល” រួចយើងទៅជិះ“ហេយវាយ” នៅ ដំណើរចុងក្រោយនៅម៉ោងពេលសៀល ជាទីបញ្ចប់ កិច្ចដ៏គួរឱ្យចងចាំសម្រាប់ចុងរដូវក្តៅឆ្នាំនេះណាស់ ។

LEGEND

MOTOR GROUP, INC.

មានជួនជុនថយន្ត លេចេន

មានសេវាជួលជុលថយន្តគ្រប់ប្រភេទ រយន្ត ប៉ះ បុក ខូចខាត និងក្រពិតមែន រឺទេ ?

ទូរស័ព្ទ 978-458-2085

COLLISION REPAIR

BEEN IN AN ACCIDENT?
FROM DENTS TO TOTALED,
WE CAN FIX IT ALL.



យើងរៀបចំសណ្តោះការថយន្ត នៅពេលត្រូវការ, ធ្វើការជាមួយនិង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់លោកអ្នកនិងរៀបចំរាល់ឯកសារទាំងអស់។ ការពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក គឺជាអាជីវកម្មរបស់យើង។

115 Rock St. Unt #7 Lowell, MA 01854

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

**45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS
(978) 458-1229**



- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងផ្លូវចិត្ត
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងរ៉ាប់រងទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍

- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានប្រហូទណ្ឌ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com

ពិធីបុណ្យកាន់បិណ្ឌនៅឡវែល

រស់នៅជុំគ្នា តាំងពី៣០ឆ្នាំមកហើយ ក៏កើតបានជាក្រុងខ្មែរ ដែលមានហាងម្ហូបអាហារខ្មែរត្រៀមអនុវត្តខ្មែរសំលៀកបំពាក់ខ្មែររហូតដល់វត្តអារាមខ្មែរប្រចាំពិធីបុណ្យអំឡុងយ៉ាងឧទ្យាបូក មានទាំងមន្ត្រីជាប់ឆ្នោតជាតិណាងរាស្ត្រជាអភិបាលក្រុងឡេតផង ។ កេរដំណែលពីដូនតារាបំពានឆ្នាំរបស់

ដោយខ្មែរគុសស.វ.អា.
យើងបានទៅចូលរួមពិធីកាន់បិណ្ឌមួយ នាថ្ងៃទី៣៣កញ្ញានេះ ដែលជាថ្ងៃកាន់បិណ្ឌទី១០ នៅវត្តសាមគ្គីសន្តិភាពដែលស្ថិតនៅលើផ្លូវ“ផ្ទះប្អូន”នៃក្រុង“សែមហ្វីត”ខាងជើងជាប់គ្នានឹងឡវែល ដ៏សម្បូរប្រជាពលរដ្ឋខ្មែររស់នៅ -ថ្ងៃនោះជារសលោកតាអាចារ្យ ចូ សារឿននិងក្រុមលោកយាយទេព ម៉នឈឿន ។ ការកាន់បិណ្ឌគឺជាផ្នែកមួយនៃពិធីបុណ្យប្រចាំឆ្នាំដ៏ធំមួយ តាមគន្លងប្រពៃណីនៃព្រះពុទ្ធសាសនា គឺបុណ្យ“ភ្ជុំបិណ្ឌ”ដែលគេត្រូវពង្រីកចំនួន១៥ថ្ងៃ គឺនៅ១៤ថ្ងៃដំបូង ពីថ្ងៃទី២៩កញ្ញាដល់ទី៩ តុលា២០១៨ គេកាន់វេនម្នាក់ម្តងៗ ហើយនៅថ្ងៃទី១៥គឺជាថ្ងៃត្រូវពង្រីកពិធីបុណ្យ“ភ្ជុំបិណ្ឌ”ជាទីបញ្ចប់ ។

ខ្លួនឯង ស្ទើរមិនហ៊ានទិញមកបរិភោគផង ពីព្រោះ នៃវត្ត“សាមគ្គីសន្តិភាព” តែងតែទទួលដោយពិធីសូត្រធម្ម បង្កុកល បញ្ជូនកុសល ជារៀងរាល់



វេរចង្កាន់ប្រគេនព្រះសង្ឃ



លោកអាចារ្យ ចូ សារឿន ជូនពរដល់ពុទ្ធបរិស័ទ

ពុទ្ធបរិស័ទ ដែលភាគច្រើនជាស្ត្រីចំណាស់ ឬក៏យាយៗប្រមាណ៥០-៦០នាក់ បានមកចូលបុណ្យជាប្រចាំ ប្រាប់ទ្រង់វត្តនិងព្រះសង្ឃដែលគង់នៅទីនោះ ធ្វើឱ្យលោកតាអាចារ្យធ្វើការជូនពរយ៉ាងញឹកញាប់, ខ្លះទៀតក៏នាំមកនូវចង្កាន់មកទាំងស្រាក់ ឬក៏ទាំងស្ករ មានក្លិនឈ្ងុយឆ្ងាញ់មកប្រគេនព្រះសង្ឃ គឺជាម្ហូបដ៏ប្រណិតដែលម្ចាស់

ម្តាយឪពុក មាមីង ...ដែលបានចាកខ្មែរចំណែកនេះទៅ អាចនឹងមានរងទុក្ខសោក ហើយអាចនឹងត្រឡប់មករកបងប្អូន ដើម្បីទទួលម្ហូបអាហារដែលជាទាននេះ មកបរិភោគ នាឱកាសបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌ” ហេតុនេះហើយ ត្រូវធ្វើឱ្យបានល្អឱ្យបានច្រើន បានជាមានម្ហូបអាហារយ៉ាងសម្បូរបូរហៀររហូតដល់ខ្លះខ្លាញ់ នាឱកាសនោះ ។ ព្រះសង្ឃ៦អង្គ

ពេលដែលមានការវេប្រគេនចង្កាន់ មុននឹងឆាន់មុខម្ហូបដ៏ច្រើនហៀរតុ ដែលដាក់តម្រៀបពីមុខព្រះសង្ឃនោះ ។

នៅតំបន់ឡវែលនេះ មានគ្រួសារខ្មែរជាង៤ម៉ឺននាក់រស់នៅ គឺជាតំបន់ដ៏សម្បូរខ្មែរបំផុត មករស់នៅឆ្នេរខាងកើតនៃសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ គេបាននាំទាំងជីវិត ជីវភាពរស់នៅ ទំនៀមទម្លាប់ មក

ខ្មែរ បានធ្វើដំណើរមកដល់សហរដ្ឋអាមេរិកបានជាក្រុមបំបុណ្យ ជាក្រុមជាងចម្លាក់ គំនូរ ភ្លេងនិងចម្រៀងរៀនអក្សរខ្មែរ គ្រប់បែបយ៉ាងដែលកាលពីជំនាន់ដើម នៅឯកម្ពុជាឯណោះ មានតែវត្តអារាមទេ ជាអ្នកថែរក្សាក្នុងសណ្ឋានជាក្រុមឯករាជ្យមិនសូវចំណុះរដ្ឋបាលណាទេ ។ គេនៅតែតទៅទី៣៩ ០៩

Red Rose

ភោជនីយដ្ឋាន
ភូមិបាបក្រមាប

RESTAURANT

ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្មួញឆ្ងាញ់

Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិន
ខុសបំណងទេ សូមអរគុណ!

Mon-Sun
8am - 8pm

បាយសាច់ជ្រូកពងទាចៀន

* ម្ហូបឆ្ងាញ់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែរ
* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូបរាងរាក់ទាក់

(978) 452-5400

ភ្នំពេញប្រសើរ

មីកន្ត្រាំង

បបរៀង

ការបើកទ្វារនទ្ទល ការចូលសញ្ជាតិ

តើលោកអ្នកមានសិទ្ធិក្នុងការចូលជា
សញ្ជាតិអាមេរិកហើយនៅ ?
ចាប់ផ្តើមរៀបចំដាក់ពាក្យនៅថ្ងៃនេះ ។

ដោយមិនគិតថ្លៃ

យុទ្ធនាការនៃការរៀបចំចូលជាសញ្ជាតិ

ថ្ងៃសៅរ៍
ខែទី 13 ខែតុលា ឆ្នាំ 2018
ការចុះឈ្មោះ: ម៉ោង 10 ព្រឹក ដល់ម៉ោង 12 រសៀល

ទីតាំង
United
នៅទីតាំងគ្រីស ឈីជ យូណាយធីត (Christ Church)
អាសយដ្ឋានផ្លូវ 1 Bartlett Street,
ឡូឡែល, ម៉ាសាឈូសេត

ចូលរួមតាម
របៀបណា
សូមចុះឈ្មោះនៅថ្ងៃនេះ!
ទូរស័ព្ទ 617 - 350 - 5480 EXT. 2000

www.miracoalition.org/citizenship

MIRA
Massachusetts Immigrant & Refugee Advocacy Coalition

LOWELL ALLIANCE
Empowering Families
and Angles in Lowell

វេជ្ជបណ្ឌិត សុខារិទ្ធ ម៉ឺ DR. SOKHARITH MEY, MD



**ចាប់ផ្តើមទទួលអ្នកជំងឺថ្មី
ទាំងពីរការិយាល័យឡូវែល & លីន**

**Now Accepting New Patients at both Offices
Family Medicine & Behavioral Health
Please Call Us To Enroll:**

Lowell - (978) 455-7992

Lynn - (781) 780-7755

ផ្នែកជំងឺទូទៅ និងជំងឺផ្លូវចិត្ត



មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពឡូវែល
Lowell Primary Care Center
1075 Westford St. Unit 204
Lowell, MA 01851



មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពលីន
Lynn Primary Care Center
280 Union St. Unit 402
Lynn, MA 01901

បុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ/ Staff speak Khmer
We accept MassHealth, Medicare and other health insurances

កិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីស ឆ្នាំ ១៩៩១
សម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា

ប្រវត្តិសាស្ត្រ និង កេរដំណែល
ថ្ងៃសៅរ៍ ៧ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០១៨
ចាប់ពីម៉ោង ១ រសៀលដល់ម៉ោង ២.៣០ រសៀល

បណ្ណាល័យ O'Leary Library 222 នៃ UMass Lowell
61 Wilder St., Lowell, MA



ជួបជាមួយវគ្គនិងជំនាញ ឧត្តមសេនីយចូលរដ្ឋបាល ម៉ិម ណាង និង សាស្ត្រាចារ្យ វិកា សុផល ដើម្បីពិភាក្សា
អំពីប្រវត្តិសាស្ត្រ និង កេរដំណែលដែលបន្សល់ទុកក្រោយកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីស ។

សាធារណជនអាចចូលរួមកម្មវិធីនេះដោយឥតគិតថ្លៃ
ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងតាមអ៊ីម៉ែល CAAS@UML.EDU
Center for Asian American Studies

ការដាក់ដេញថ្លៃលក់ទ្រព្យសម្បត្តិ
ប្រភេទផ្ទះវិថីធំៗពីរគ្រួសារ
222 VARNUM AVE – LOWELL, MA
ថ្ងៃពុធ ទី 31 ខែតុលា វេលាម៉ោង 11 ព្រឹក

នឹងត្រូវលក់ទៅឲ្យអ្នកដេញថ្លៃដែលទទួលបានបំផុតតាមរយៈការបញ្ជាក់របស់អ្នកចាត់ចែងទ្រព្យសម្បត្តិ



ទីកាន់ដីអស្ចារ្យសម្រាប់អ្នកវិនិយោគ និងអ្នកសាងសង់អជីពដែលមានបទប្បិសាធន៍។
នៅម្ខាងពីច្រកចូលទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យឡូហ្គែនជេននីវរ (Lowell General Hospital)
រីករាយការជិះឡានក្រុងដោយមានការងាយស្រួលទៅកាន់ប្រតិភូ ហ្វី តាក និងផ្លូវធ្វើដំណើរ
ទិញមកវិញផ្សេងទៀត។
ប៉ុន្មាននាទីប៉ុណ្ណោះពីផ្លូវសម្រាប់អ្នកស្នើរដឹងរបស់ម៉ាករ៉ែវ តាមបណ្តោយផ្លូវ ផ្ទះទុកកេត ប៊ូលីវរ
រង់ចាំការជួសជុលកែលម្អទៅជាគេហដ្ឋានរបស់អ្នក! ស្វាគមន៍ចំពោះការចូលរួមរបស់អ្នកក្នុងការ
សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម និងព័ត៌មានស្តីពីអចលនទ្រព្យនេះ ៖

John McInnis
AUCTIONEERS • APPRAISERS

mcinnisauctions.com
800-822-1417
ការពិនិត្យមុនពេលដាក់ដេញថ្លៃ
ថ្ងៃអាទិត្យទី 21 ខែតុលា វេលាម៉ោង 12 ថ្ងៃត្រង់ដល់ម៉ោង 2 ហើយថ្ងៃអង្គារ ទី23 ខែតុលា ម៉ោង៣
រសៀលដល់ 5 ល្ងាច វិធានការណាត់
ថ្ងៃដេញថ្លៃ: ការចុះឈ្មោះចូលរួម បើកទទួលនៅម៉ោង 10 ព្រឹក
លក្ខខណ្ឌ: ដាក់តម្លៃប្រាក់ \$20,000 ជាសែកដែលមានការបញ្ជាក់ពីធានាការដើម្បីអាចចុះឈ្មោះ។
អ្នកទិញត្រូវបង់ព្រឹម្យឹម 10% បន្ថែមលើតម្លៃដេញថ្លៃដែលដេញបាន
អត្តប័ណ្ណម៉ាសាឈូសេត #770

LOWELL EDUCATION CENTER

OPEN Enrollment



- ELECTRONIC ASSEMBLY**
រកការធ្វើ-អេឡិចត្រូនិច
- FACIAL**
ថែរសម្បស្ស
- CITIZENSHIP**
ចូលសញ្ញាត្តិ-អាមេរិកាំង
- AFTER SCHOOL PROGRAM**
បង្រៀនសិស្សបន្ថែម
- NAIL**
ធ្វើក្រចក
- LEARNER PERMIT**
អាជ្ញាប័ណ្ណអ្វីនបើកបរ
- MS - WINDOWS & OFFICE**
អ្វីនប្រើកុំព្យូទ័រ
- ESL - CLASS**
បង្រៀនភាសាអង់គ្លេស

LOWELL EDUCATION CENTER

AFTER-SCHOOL PROGRAM
កម្មវិធីជំនួយសិក្សាក្រោយម៉ោងសាលាអ្វីន
ចូលរួមឱ្យចុះឈ្មោះចូលរៀនហើយ

THE PLACE TO BE AFTER SCHOOL
After School Program



After School Program (From 2:30pm - 5:30pm)

- Homework Assistant
- Computer
- Education Games
- Grade: 1- 4
- Kung Fu
- Khmer Language

OFFICE: (978) 459 - 5300 DIRECT: (978) 888 - 8099
325 CHELMSFORD ST. SUITE#1, LOWELL, MA 01851
WWW.LOWELLEC.COM

New Member Monthly Feature All Care Resources Based in Lynn, Massachusetts

By Soben Pin

In this print, we highlight the All Care Resources' Adult Foster Care. It is a program designed to support patients and their caregivers living together in the community by providing clinical support, education, and financial compensation.

To be eligible for the program, one must:

-Client must be 16 years or older, require caring and supervision with activities of daily living and have Mass Health Standard.

-Caregiver must be at least 18 years old, live in the home and cannot be a spouse, legal guardian of the client or parent of a minor child.

- Caregiver and client must live together and the caregiver must be able to provide 24/7 support as needed. If you are interested, please call Lyna Dep at 781-244-1115 or visit their office at 210 Market St Lynn, MA 01901



កម្មវិធីថែទាំមនុស្សចាស់នៅលីន

កម្មវិធីថែទាំសុខភាពសម្រាប់មនុស្សចាស់ពេញវ័យរបស់គម្រោង អល ខែ រីសស (All Care Resources) ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណង ដើម្បីជួយដល់អ្នកជំងឺ និងអ្នកថែទាំដែលរស់នៅជាមួយគ្នានៅក្នុងសហគមន៍ តាមរយៈការផ្តល់នូវការគាំទ្រផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ, ការអប់រំ និងប្រាក់កម្រៃ ។

ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយពីកម្មវិធីនេះ លោកអ្នកត្រូវ :

-អ្នកជំងឺអាយុ១៦ឆ្នាំនិងច្រើនជាងនេះ ហើយ ត្រូវការការថែទាំរក្សា និងការមើលការខុសត្រូវសម្រាប់ សកម្មភាពនៃការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ និងត្រូវមានស្តង់ដារ ជាម៉ាស់ហែល ។

-អ្នកថែទាំត្រូវមានអាយុយ៉ាងហោចណាស់ ១៨ឆ្នាំ រស់នៅក្នុងផ្ទះជាមួយនឹងអ្នកជំងឺ តែអ្នក មើលថែនោះមិនត្រូវជាប្រពន្ធ វិស្វាមី, អ្នកទទួល សិទ្ធិជាអាណាព្យាបាលស្របច្បាប់របស់អ្នកជំងឺ ឬ ជាឪពុកម្តាយដែលមានកូនមិនទាន់ពេញវ័យនោះ ទេ ។

-អ្នកថែទាំ និងអ្នកជំងឺត្រូវតែរស់នៅជាមួយ គ្នា ហើយអ្នកថែទាំត្រូវតែមានលទ្ធភាពមើលថែ អ្នកជំងឺពេញ២៤ម៉ោងក្នុង៧ ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ ។

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍

សូមទំនាក់ទំនង លីនា ឡែប (Lyna Dep) តាមរយៈលេខទូរសព្ទ ៧៨១- ២៤៤-១១១៥ រឺមកកាន់ការិយាល័យរបស់យើងខ្ញុំតាមរយៈអាសយដ្ឋាន 210 Market St Lynn, MA 01901 ។

ខ្យល់ព្យុះកំណាច“ម៉ាយខិល”

ខ្យល់ព្យុះ“ហ្គីរីខេន”ឈ្មោះ ម៉ាយខិល បក់មក ពីសមុទ្រអាត្លង់ទិកក្នុងល្បឿន១៥៥ម៉ាយក្នុង ១ម៉ោង បានបក់មកដល់ជ្រោយជ្រុង“ផ្លូវដា”នាថ្ងៃ ពុធនេះ ជាខ្យល់ព្យុះក្នុងកម្លាំងបក់កំរិត៤ ដែល អាចផ្តល់ការគ្រោះថ្នាក់កំរិតខ្ពស់ដល់កន្លែងដែល ខ្យល់នេះបក់ប៉ះវ៉ាន់ធ្វើឱ្យអន្តរាយដល់ផ្ទះ សម្បែង និងជីវិតមនុស្សសត្វទៀត ។



លោកប្រធានាធិបតី ឧណាល ត្រម បាន ប្រកាសភាពអាសន្នដោយសារខ្យល់ព្យុះមួយ នេះ ដោយបញ្ចេញកងការពារក្នុងគ្រោះមហន្តរាយ ចំនួន ២៥០០នាក់ ទៅជួយពលរដ្ឋផ្លូវដា និងអញ្ជើញ ឱ្យពលរដ្ឋគេចចេញពីកន្លែងមានភ័យអាសន្នជា មណ្ឌលអាសន្នភ្លាមផង ។ រឿងរាល់ឆ្នាំតំបន់ “រដ្ឋផ្លូវដា”នេះ តែងជួបប្រទះគ្រោះខ្យល់ព្យុះជា ញឹកញយ កាលពីឆ្នាំមុនខ្យល់ព្យុះកំណាចបាន បំផ្លាញទ្រព្យសម្បត្តិនិងដំណាំដាំដុះដល់តម្លៃច្រើន លានដុល្លារ តែឆ្នាំនេះក៏រដ្ឋផ្លូវដា នៅតែមិនមាន សមត្ថភាពពេញខ្លួនសម្រាប់ការពារពលរដ្ឋខ្លួនឯង នៅឡើយទេ ។



**MASSACHUSETTS
HEALTH
CONNECTOR
for Business**

ការផ្តល់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពមិនមែនជាការចំណាយទេ,
វាជាការវិនិយោគមួយនៅក្នុងក្រុមរបស់ខ្ញុំ។

"ហ៊ីលកូណិកទ័រ"សម្រាប់ពាណិជ្ជកម្ម
ផ្តល់នូវការគ្របដណ្តប់បុគ្គលិករបស់អ្នកសមនឹងទទួលបាន,
ក្នុងតម្លៃដែលអ្នកអាចទិញបាន។

-  សងថ្លៃបំប៉នសុខភាពល្អ
-  ឥណទានពន្ធ
-  មិនគិតថ្លៃបន្ថែម

សូមចូលមើលគេហទំព័ររបស់យើងសម្រាប់ជំនួយបន្ថែម:

MAhealthconnector.org/middlesex

តមកពីទំព័រទី ០១ ក្រុមសិល្បៈសមាគមអង្គរចេញ...

“វិទ្យាល័យឡូវែល” រៀបចំឡើងដោយសមាគមអង្គរ ដើម្បីរកថវិការទ្រទ្រង់សមាគម។ ឆាកទស្សនីយភាពចាប់ផ្តើមនៅម៉ោង៧,៣០យប់ ជាមួយនឹងសាធុការច្របូងស្តង់ដារស្នាមស្រីកម្ពុជាដ៏ស្រស់ដ៏ល្អដូចជាការសម្តែងរបស់សិល្បករឱ្យប្រកបដោយជោគជ័យវាជាផ្នែកមួយដែលល្ខោននឹងសិល្បៈបូរាណនឹងប្រពៃណីខ្មែរមិនដែលខកខាននឹងធ្វើឡើង។

សិល្បៈករនៃក្រុមសមាគមអង្គរនេះ មានចំណាស់៣២ឆ្នាំហើយ “កូនណាង” ប្រមាណ១០០នាក់ ទាំងអស់សុទ្ធសឹងតែបានហាត់ហ្វឹកហ្វឺនវិជ្ជាសិល្បៈខ្មែរនេះ ពីលោកគ្រូនិងអ្នកគ្រូដែលបានសិក្សាចេញពីសាកលវិទ្យាល័យវិទ្យាស្ថានសិល្បៈ នាទីក្រុងភ្នំពេញ ហើយក៏ធ្លាប់ចេញសម្តែងជាច្រើនដងរួចមកហើយដែរ ហេតុនេះហើយ បានជាស្នាដៃសិល្បៈបូរាណខ្មែររបស់សមាគមនេះ មានការឈ្មោះឮល្បីពេញតំបន់ “ញុតនគ្គិន” ជាច្រើនឆ្នាំមកហើយដែរ ។ នៅលើកនេះជាថ្មីម្តងទៀត ឆាករាំជូនពរ បន្ទាប់មកឆាកល្ខោនរឿង “មុនីមេខលា” គឺជារាំប្រពៃណី ឬក៏ហៅថា “រាំព្រះរាជទ្រព” ដែលទាំងសំពត់អាវត្រៀងអលង្ការភ្លឺដូចមាសទឹក១០ទាំងកាយវិការក្បាច់ បានធ្វើឱ្យឆាកល្ខោនក្លាយជាវេទិការរៀបចំឡើងដូចជាសម្តែងសម្រាប់ព្រះមហាក្សត្រ

តទៅទំព័រទី១០
នាជំនាន់ដើមបាន -ទាំងនេះ គួបផ្តុំនឹងគុណសម្បត្តិដូចរូតត្រង់ជាមួយមហាវិទ្យាល័យ “ទ្វារ” និងការប្រើប្រាស់ទេសបញ្ចាំងភ្លើងពណ៌និងសម្លេងរាំបូរាណខ្មែរត្រូវតែពិពណ៌នាថា “ជារាំមានមហិទ្ធិវិទ្យុ” ២នោះទំនងជាមិនខុសទេ ។



នៅមានការសម្តែងរាំឆាកប្រជាប្រិយជាទំនៀមទំលាប់ខ្មែរ ជាពលរដ្ឋប្រទេសដែលសប្បុរសឱកភ្លៀង កុមារសិល្បករកូនក្កាត់



កូនកញ្ចាញ់ចេក លោកប្រសេចប្រសាចប្រឹងតែចំពកណ្តាប់ដៃក្រុមអ្នកនេសាទដ៏ស្រេកឃ្លានធ្វើឱ្យទស្សនិកជនទប់សំណើចមិនបាន, ក្រៅពីនេះ មានអ្នកនេសាទវ័យជំទង់ឆ្លៀតពេលមានក្រមុំស្អាតៗ មករកនេសាទដូចគ្នាតាមចែចង់តែតាមទំនៀមទំលាប់អ៊ុំមអៀមលាក់លៀម ជាកូនខ្មែរអ្នកស្រែចំការ មិនសូវមានឱកាសមានមិត្តភក្តិក្រុមស្រីភេទគ្នា ធ្វើឱ្យទស្សនិកជនពិបាកយល់ពីឥរិយាបថទំនាក់ទំនងស្រីប្រុសខ្មែរដ៏ស្រទន់ផ្អែមល្ហែមបន្តិចដែរ ។

សមាគមអង្គរបើកសម្តែងទស្សនីយភាពលើកនេះ ធ្វើជា២រាត្រី គឺរាត្រីសុក្រទី៥ និងសៅរ៍ទី៦នេះ ដោយមានក្រុមជាជំនួយការគ្រប់ផ្នែកប្រមាណ១០០នាក់ ក្រោមការ

ដឹកនាំរបស់លោកប្រធាន ម៉ាយខិល ខនវេយ និងស្ថាបនិក ធីម ធុ ។ មានការកិច្ចថែរក្សាវប្បធម៌ខ្មែរឱ្យបានគង់វង្សនៅឯស្រុកអាមេរិក សមាគមអង្គរ បានបណ្តុះបណ្តាល ថ្នាលសិល្បៈរបស់ខ្លួន បានច្រើនរយនាក់ហើយ និងចេញសម្តែងបានច្រើនឆ្នាំមកហើយ, មានអង្គការជាច្រើនទៀត បានចូលមកគាំទ្រសកម្មភាពដើម្បីវប្បធម៌ខ្មែរនេះ មានជាអាទិ៍ ធានាគារ “ឥធីប្រាយបេង” មាន “ស៊ីកខិល ហ៊ែល” មានធានាគារ “ស្ពានដាក់” មាន “ខនវេយធានារ៉ាប់រង” មាន “ខនវ៉ាចឆរ និងខាវ៉ាណ័រ” ។ល។...នៅមានទៀត, រីឯបងប្អូនខ្មែរ អាចគាំទ្រ ដោយនាំកូនចៅឱ្យទៅរៀនចំណេះដឹងវប្បធម៌ខ្មែរឱ្យបានច្រើនគ្នា ។

តមកពីទំព័រទី ០២ បាតុកម្មប្រឆាំងនឹងវត្តមាន ហ៊ុន សែន

ប្រមាណជា១០%ប៉ុណ្ណោះ ដែល នៅនិងកន្លែង ពីព្រោះតែលោកមានទម្លាប់និយាយ ផ្ទុយពីការពិត យ៉ាងជាក់ស្តែង ដូចជាលោកថ្លែងថា “ប្រពៃណីនាសដោយសាររាស្ត្រត្រូវការដី...” ឬក៏ “ហាមមិនឱ្យប្រទេសលូកដៃក្នុងផ្ទៃក្នុងរបស់កម្ពុជា ក្នុងនាមនៃសិទ្ធិមនុស្ស...” ។ លោក ហ៊ុន សែន បានទទួលស្គាល់នៅពេលដែលមានគេសួរថា តើពិតឬទេដែលថា អាមេរិក គេវាស់ដីឱ្យលោកដើរមែនឬទេ? លោកបានឆ្លើយថា “មែន” ពីព្រោះលោកចុះពីយន្តហោះ មកសណ្ឋាគារ ចេញពីសណ្ឋាគារមក “យូអិន” តែប៉ុណ្ណោះ ។

ប៉ុន្តែមុននេះបន្តិច លោកស្រី រូណា ស្ទីត ប្រេស៊ីដង់អ.ស.ប.ប្រចាំប្រទេសកម្ពុជាបានសេចក្តីរាយការណ៍អំពីកម្មវិធីការវិលាភសិទ្ធិមនុស្សសិទ្ធិនយោបាយរំលោភសេរីភាពសារព័ត៌មានរំលោភសិទ្ធិដីធ្លី... ។ល។ នៅកម្ពុជារួចជាស្រេច... ដែលធ្វើឱ្យគេមើលឃើញថា សុទ្ធតែជា លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរដ៏មានអំណាចគ្រាន់តែមកសម្តែងឆាកល្ខោន ដឹកនាំតំបន់ ដែលគ្មាននរណាសើចយំនឹងរឿងរបស់លោកបានបន្តិចណានោះទេ... ពីព្រោះលោកធ្វើនោះ សម្រាប់តែបង្ក្រាបប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលគ្មានព័ត៌មានពិតនៅក្នុងប្រទេសឱ្យខ្លបខ្លាចអំណាចរបស់គាត់តែប៉ុណ្ណោះ ។ ចុះក្រុម

ដែលគាំទ្រលោក ហ៊ុន សែន មានតួនាទីអ្វីទៅ? នៅប្រទេសប្រជាធិបតេយ្យក្រុមបាតុកម្មដែលគេចេញមកសម្តែងឆន្ទៈ គឺជាក្រុមដែលឯករាជ្យមកសម្តែងឆន្ទៈយ៉ាងសេរី ទើបយកជា “បានការ” ក្រុមនោះ គឺជាអ្នកប្រឆាំងនឹង “ហ៊ុន សែន” គេចំណាយលុយដែលខ្លួនឯងរកបានលើថ្លៃឡានលើថ្លៃម្ហូបអាហារលើពេលវេលាដែលចំណាយសម្រាប់ធ្វើដំណើរទៅមកនិងធ្វើបាតុកម្ម, មានខ្លះមិនបានមកធ្វើបាតុកម្មនឹងគេ ក៏ជួយជាសោហ៊ុយ ដែលគ្មានចំណងចំពោះអ្នកដែលមានឆន្ទៈដូចគ្នាជួយឱ្យមានចំណាយកាន់តែតិច ។ វាជួយគ្នាពីក្រុមមកសរសើរពី “ហ៊ុន សែន” ជិះយន្តហោះ “ហ៊ុន សែន” ឬជិះប៊ីស “ហ៊ុន សែន” ដេកក្នុងសណ្ឋាគារ “ហ៊ុន សែន” ទទួលអំណោយពី ហ៊ុន សែន” ឆន្ទៈនៃក្រុមនោះគេ “មិនយកជាបានការទេ” ទោះជាអ្នកឯងស្រឡាញ់ឬស្អប់ក៏ដោយ ពួកគេគ្រាន់តែជាក្រុម “ទេសចរ” តែប៉ុណ្ណោះ ។ លោក ហ៊ុន សែន បានដឹងពីគោលការណ៍ “សំដែងឆន្ទៈ” របស់គ្នាគាត់យ៉ាងច្បាស់លាស់ណាស់ ថា “មិនយកថាជាការសម្តែងឆន្ទៈបានទេ” ហេតុនេះហើយបានជាយើងថា លោក ហ៊ុន សែន គ្រាន់តែជាអ្នកសម្តែងល្ខោនឱ្យខ្មែរក្នុងស្រុកមើលតែប៉ុណ្ណោះ ។

We make health care easy.

Neighborhood has affordable plans for:

- Children and families
- Individuals
- Small businesses

យើងធ្វើឲ្យការថែទាំសុខភាពងាយស្រួល

Neighborhood មានគម្រោងដែលមានតម្លៃសមរម្យសម្រាប់៖

- កុមារ និងក្រុមគ្រួសារ
- បុគ្គលម្នាក់ៗ
- អាជីវកម្មខ្នាតតូច

Contact us today to learn more!
សូមទាក់ទងមកយើងខ្ញុំនៅថ្ងៃនេះ
ដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែម!

www.nhpri.org

Neighborhood Health Plan OF RHODE ISLAND™

តមកពីទំព័រទី ០៤ **ពិធីបុណ្យកាន់បិណ្ឌនៅឡូវែល...**

សង្ឃីមនៅឡើយថាវត្តអារាមនៅសហរដ្ឋ នេះ នឹងមានទទួលមុខងារបន្ថែមពីការរក្សាសាសនា ព្រះពុទ្ធ គឺ រក្សាវប្បធម៌ខ្មែរ ដូចគ្នានឹងជំនាន់ដើម ដែរ ដែលវត្តពុទ្ធចក្រនៅឡូវែល បាននាំមុខ ជាគំរូខាងបង្រៀនភាសាខ្មែរដល់ក្មេងៗរួចហើយ ។

“វត្តសាមគ្គីសន្តិការាម”ដ៏ថ្មីច្រើននេះ ទើប នឹងបែកចេញពីវត្តត្រៃតនាមាមមិនបានឆ្លាំ ផងក៏សង់បានវត្តថ្មីនេះឡើង, ឆ្នាំនេះបានប្រកាស ថា ទិព្វដ៏ជាប់គ្នានោះបានថែមទៀត ក្នុងតម្លៃ៤៥

ម៉ឺន ។ ពុទ្ធបរិស័ទបានត្រូវអញ្ជើញឱ្យចូលចាប់កុសល ក្នុងតម្លៃ២៣២ដុល្លាក្នុង១ម ។ ក្រឡានេះ គឺជា



ដំណឹងដ៏គួរឱ្យរីករាយមួយដែលការព្យាយាមនឹង សីលធម៌ បានចេញបានជាផ្លូវជាតិបានស្រស់បំព្រង -នាព្រឹកបិណ្ឌទី១០នោះ មានគ្រួសារមួយមាន គ្នា៥នាក់ បានរួមចំណែកចាប់កុសលទិព្វដ៏១ម ។

ដើម្បីឧទ្ទិសដល់ “អស់បុព្វបុរស”ដែលបានលា លោក ទៅហើយ ដើម្បីជាការតបស្នងសងគុណ និងជាការ នឹករលឹកដល់ស្នាដៃដែលបានកសាងចំពោះបុគ្គល ផ្ទាល់ខ្លួន ចំពោះគ្រួសារផង - បុព្វបុរសខ្លះទៀតក៏

ក្រឡាថ្មីទៀត សម្រាប់ដាក់វត្ថុ ។

ដូចបុណ្យជាច្រើនដែលប្រារព្ធដើម្បីជំនឿថា “មានបុព្វបុរសដែលបានចែករំលែកទៅហើយ ត្រឡប់ មករកគ្រួសារវិញ” មានបុណ្យ “ទូសាំង” នៅប្រទេសបារាំងនិងអឺរ៉ុប មានបុណ្យ “ហាឡូវីន” មាន បុណ្យ “Thanksgiving” ថ្ងៃផ្កាវីង “នៅអាមេរិក មានបុណ្យ “សែនក្បាលទឹក”នៅចិន... គេតែងទៅ ដាក់កម្រងផ្កានៅផ្លូវខ្លោង សែនចំណីអាហារនៅ ផ្ទះ, “វិបបុណ្យ” ភ្នំបិណ្ឌ”គេប្រគេនចង្កាន់នៅវត្ត

មានស្នាដៃធំធេងចំពោះកិច្ចការពារប្រទេសជាតិ របស់ខ្លួន ដូចជាលោក ស៊ីម វ៉ា លោក សឹង សាន លោក អៀវ កឹស លោក កេង វ៉ាន់សាក់ លោក លន់ នល់ សម្តេច ជួន ណាត និងសម្តេច សីហនុ ព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី៧និងព្រះនាងឥន្ទ្រទេវី... ។ល។ សូមឱ្យលោកអ្នកទាំងនោះ ជួបតែនឹងសុភមង្គល ហើយនៅតាមបន្តថែរក្សាប្រទេសកម្ពុជាឱ្យបាន គង់វង្សជាវង្សរហូតទៅ ។

KhmerPost USA, LLC
សារពត៌មានខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852
លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092
អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us
អានកាសែតនៅគេហទំព័រ www.khmerpost.us

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising
អគ្គនាយក សុបិន្ត ពិន Soben Pin, Co-Founder/Publisher
លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office)
អ៊ីម៉ែល sobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធ Editorials
និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, Co-founder/Editor
(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us
ការិយាល័យ Staff Writers:
អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Staff Writer/Translator
Sokharath Koy
ថ្មែរសោភ័ណភាពកាសែត Design Artist
Heng Chhunleng
ជំនួយការរដ្ឋបាល Office Coordinator
Sochet Chhen

The KhmerPost USA is a free biweekly Cambodian newspaper and serves the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It prints mostly in Khmer and provides important news and information to the people who often are isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. It publishes twice a month from Lowell, Massachusetts.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 year.

Follow us: Facebook | Twitter KhmerpostUSA

All Care Resources

កម្មវិធីថែទាំសុខភាពសម្រាប់មនុស្សពេញវ័យរបស់គម្រោង អល ខែវីសស (All Care Resources) ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងដើម្បីជួយដល់អ្នកជំងឺ និងអ្នកថែទាំដែលរស់នៅជាមួយគ្នានៅក្នុងសហគមន៍តាមរយៈការផ្តល់នូវការគាំទ្រផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ, ការអប់រំ និងប្រាក់កម្រៃ ។

លក្ខខណ្ឌនៃការដាក់ពាក្យក្នុងកម្មវិធីនេះ :

- អ្នកដែលមានជំងឺត្រូវមានអាយុ១៦ឆ្នាំនិងច្រើនជាងនេះ ហើយត្រូវការការថែរក្សានិងការមើលការខុសត្រូវសម្រាប់សកម្មភាពនៃការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ និងត្រូវមានស្តង់ដារម៉ាស់ហែល ។
- អ្នកថែទាំត្រូវមានអាយុយ៉ាងហោចណាស់១៨ឆ្នាំ រស់នៅក្នុងផ្ទះជាមួយនិងអ្នកជំងឺតែអ្នកមើលថែនោះមិនត្រូវជាប្រពន្ធ វិស្វាមី, អ្នកទទួលសិទ្ធិជាអាណាព្យាបាលស្របច្បាប់របស់អ្នកជំងឺ ឬជាឪពុកម្តាយដែលមានកូនមិនទាន់ពេញវ័យនោះទេ ។
- អ្នកថែទាំ និងអ្នកជំងឺត្រូវតែរស់នៅជាមួយគ្នា ហើយអ្នកថែទាំត្រូវតែមានលទ្ធភាពមើលថែអ្នកជំងឺពេញ២៤ម៉ោងក្នុង៧ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ ។

ប្រសិនបើអ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍ សូមទំនាក់ទំនង លីនា ឡេប (Lyna Dep) ដែលស្ថាតុជំនាញភាសាខ្មែរ តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ ៧៨១-២៤៤-១១១៥ ។

ការិយាល័យ មេធាវី ចំមាន ស្តាលីយ៉ាណូស

Law Office of Thomas Stylianous Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- អន្តោប្រវេសន៍
- Auto Crash
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- Divorce
- លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សេវា ឬ ទូរស័ព្ទ **978-459-5000 or 800-308-3766**
www.thomasinlowell.com

A Panel Discussion on History and Legacy of Cambodia’s 1991 Paris Peace Accords Will Be Held at UMASS Lowell

By KhmerPostUSA

On Saturday, October 27 - a panel discussion on the history and legacy of Cambodia’s 1991 Paris Peace Accords will be held at O’Leary Library 222, University of Massachusetts Lowell at 61 Wilder Street. It is scheduled from 1pm - 2:30pm. It is free and open to public.

This year marks the 26th anniversary of an important event that affected Cambodia. Formally titled Agreements on a Comprehensive Political Settlement of the Cambodia Conflict, the 1991 Paris Peace Accords launched a process of cease-fire, peacekeeping and rebuilding that stabilized the country, but left deep wounds still unhealed from the 1970s genocide and decades of war. The Cambodian peace process was one of the first of its scale undertaken by the international community after the Cold War—and over twenty seven years of work to implement it offers lessons for current and future peacebuilding work, both in Cambodia and worldwide.

The event will feature two speakers below:

Retired General Chheang Mam was former Vice-Chairman of the Joint Chiefs of Staff of the Royal Cambodian Armed Forces and Head of the De-

allied countries, and he was a member of the Working Group of the Paris Conference on Cambodia (1989, first session) as well as of the First Committee (Military Matters) of the Paris Conference (1991, second session).



partment of International Relations of the Cambodian Ministry of National Defense. During the Cambodian peace process. Ret. Gen. Mam travelled to seek support for the peace agreement from international communities and

A former member of the resistance movement against the Khmer Rouge and President of the Phnom Dangrek Refugee Camp at the Thai-Cambodia border, Ret. Gen. Mam now resides in Lowell, MA.

Professor Sophal Ear, Ph.D., is an Associate Professor of Diplomacy & World Affairs at Occidental College in Los Angeles where he teaches international political economy, international development, international security, and Asian security. Previously, he taught at the U.S. Naval Postgraduate School and the Maxwell School of Syracuse University. He has consulted for the World Bank, was Assistant Representative for UNDP in East Timor, and served as Advisor to Cambodia's first private equity fund Leopard Capital. He is the author of Aid Dependence in Cambodia: How Foreign Assistance Undermines Democracy (Columbia University Press) and co-author of The Hungry Dragon: How China’s Resources Quest is Reshaping the World (Routledge). A graduate of Princeton and Berkeley, he moved to the United States from France as a Cambodian refugee at the age of 10.

This event is cosponsored by the UMass Lowell Center for Asian American Studies and the Cambodian Mutual Assistance Association of Lowell.

Parking is free & available at the Wilder Faculty & Staff parking lot, across the street from O’Leary. For further information, please contact CAAS@uml.edu.





Student Success Starts Here

Discover *YOUR* Path



MCC started me on the path to...

Self-discovery & growth

Whatever your path, with more than **70 degree and certificate programs**, MCC can help you earn a degree, begin a bachelor’s degree or upgrade your skills.

Share *YOUR* Path with us! **#MCCpath**     

OPEN HOUSE OCT. 27

MCC Offers Paths In:

 Arts & Humanities

 Business

 Education

 Health

RSVP Today!

 Public Service

 Social Science

 **STEM** (Science, Technology, Engineering, and Math)

1-800-818-3434 WWW.MIDDLESEX.MASS.EDU



ផ្ដើមសេចក្ដី

អារម្ភកថា

យើងសូមជូនរឿងថ្មីមួយទៀត គឺរឿង“កុមារ យោធិន”ជាប្រវត្តិកុមារប្រមាណជា១ពាន់នាក់ ដែលបានចូលទៅបំបៅកូនកងទ័ពតាំងពីអាយុ១០ឆ្នាំ នៅសាលារៀនមួយដែលកងខេមរភូមិន្ទបាន បង្កើតឡើងបន្តពីអាណានិគមបារាំងក្នុងបំណងជួយចិញ្ចឹមកូនរបស់កងទ័ពបង្អាតបង្រៀនមុខវិជ្ជាដែល ឪពុករបស់គេស្រឡាញ់ចូលចិត្តនឹងបានបូជាជីវិត ដើម្បីមាតភូមិរបស់គេថែមទៀត។

ជារឿងពិតរបស់យុវជនមួយក្រុមរស់នៅដាច់ពីការថ្នាក់ផ្ទះរបស់ឪពុកម្តាយមិនដូចក្មេង ឯ ទៀត គេចិញ្ចឹមកុមារទាំងនោះ ក្រោមវិន័យតឹងរឹងនៃកងទ័ពបង្អាតហ្វឹកហ្វឺននិងរៀនសូត្រវិជ្ជា ចម្បាំងតាំងតែពីនៅតូច តែសាធារណជនមិនសូវដែលដឹងថា“សាលានោះជាអ្វី? បង្អាតបង្រៀន របៀបណា? និងស្គាល់ថា ជាអ្វីនោះទេ” ក្រៅតែពីអ្នកនៅក្នុងក្រុងជាមួយនិងអ្នកមិនឆ្ងាយពីបន្ទាយ នៃកូនទាហានទាំងនោះ តែប៉ុណ្ណោះដែលស្គាល់ ហើយឱ្យឈ្មោះថា“ពួកក្មេងហ្វូង” ដែលជាឈ្មោះ បកប្រែពីពាក្យបារាំងមកថា“Les enfants de troupe”។

សាលាកងកុមារយោធិនការចកល់នៃសិស្សថ្មី (ត)

ពិន សំខុន

ភាគ១ - សាលាកងកុមារយោធិន ការចកល់នៃសិស្សថ្មី (ត)

នៅសាលាកុមារយោធិន ក៏មានរឿង គួរឱ្យខ្លាចមួយចំនួនបានកើតឡើង ជាមួយនិង ការគ្រប់គ្រងរបស់លោកមេបញ្ជាការគឺអនុ សេនីយទោ ទឹម ថូ លើក្រុមព្រះក្សត្រានៃ ព្រះរាជវង្សខ្លះដែរ ដូចជាព្រះអង្គម្ចាស់ នរោត្តម យុវនាថ ជាដើម។ នៅកំពង់ចាម ព្រះអង្គម្ចាស់បានឃើញសម្ភស្សនាងកញ្ញា សាច់សស្អាត នៅក្មេងខ្ចី តូចទាបស្រស់បស់ ជាកូនស្រីនៃម្ចាស់ហាងលក់សៀវភៅនៅមាត់ ទន្លេកំពង់ចាម ក៏ចាប់ចិត្តស្រឡាញ់គេគ្មាន ឈប់ឈរ, នាងនោះមានឈ្មោះថា កញ្ញា“ទា តិម យិន” -ព្រះអង្គមានមិត្តភក្តិសមគំនិត កុមារយោធិន២-៣នាក់ ដែលមានគ្រែនៅ ជិតគ្នាមាន ទេព ប៉ាល់ មាន ពិន សំខុន មាន មាថ ជិនិត ។ល។ គាំទ្រការលាក់អាជីកំបាំង នេះ តែក៏លាក់មិនជិតទេ ដោយព្រះអង្គតែង តែទៅលួចមើល នាងនោះពេលគេចេញពី ថ្នាក់ទៅហាត់ប្រាណ ឬពេលគេនាំគ្នាជិះកង់ ត្រង់រងចេញពីរៀន នាពេលម៉ោង៥ល្ងាច ពី វិទ្យាល័យព្រះសីហនុជាញឹកញាប់ធ្វើឱ្យ នាង តិមយិនដឹងខ្លួនហើយខ្មាសអៀនជាអាណែក -មានពេលខ្លះព្រះអង្គម្ចាស់ ធ្វើជាទៅរកទិញ សៀវភៅក្នុងនាងបណ្តាលយុវជនពួកនាងតែ

ម្តង ដោយសង្ឃឹមថា នាងនឹងចេញមកទទួល ភ្ញៀវ តែគេដឹងខ្លួនពីបំណងមិនល្អនេះ នាង មិនដែលចេញមកជួបព្រះអង្គម្ចាស់ម្តងណា ទេ ។

ព្រះអង្គតែងលួចចេញពីបន្ទាយស្ងាត់ៗ ដើម្បីរកឱកាសបានឃើញរូបនាងកញ្ញា តិម យិន លបមើលគេនៅបង្អួចផ្ទះជាន់លើរបស់ នាង ក្រែងបានឃើញបន្តិចក៏អស់ចិត្តដែរ, ច្រើនខែក្រោយមក នៅថ្ងៃមួយនោះ នៅពេល ដែលព្រះអង្គចេះលួចចេញទៅក្រៅបន្ទាយ ដោយមិនមានសុំច្បាប់ តែចេះតែមិនមាន អ្វីកើតឡើងនោះ ព្រះអង្គក៏នឹកភ្នកចង់ទៅ លេងភ្នំពេញម្តងដូច្នេះទោះជាមិត្តភក្តិយាត់ ក៏មិនស្តាប់ គ្មានលុយនៅនឹងខ្លួន ក៏លួចជិះ កាណូតនៅមាត់ទន្លេសំដៅទៅភ្នំពេញតែមួយ អង្គឯង នាកណ្តាលអាធ្រាត្រនៃថ្ងៃសុក្រ ដោយ សង្ឃឹមថានឹងត្រឡប់មកដល់បន្ទាយវិញ នាសៀលថ្ងៃអាទិត្យ (កាណូតចេញដំណើរ ទៅភ្នំពេញនាកណ្តាលយប់ តែភ្លឺឡើងក៏ទៅ ដល់មុខរាំងតែម្តង បើទោះជាមានលុយតិច តូចក៏ទៅបានដែរ ពេលនោះមានលុយ១០ រៀលក្នុងហោប៉ៅសម្រាប់ធ្វើដំណើរ) ហើយ ពេលចុងសប្តាហ៍ដូច្នេះ តែងតែមិនសូវមាន ការត្រួតពិនិត្យចំនួនសិស្សតឹងតែងនៅសាលា ទេ ។ តែការស្មានរបស់ព្រះអង្គនេះ មិនបាន សមប្រកបទេ ពីព្រោះតែមានអ្នកព្រួយបារម្ភ

ពីសុវត្ថិភាពរបស់ព្រះរាជបុត្រព្រះមហាក្សត្រ ក៏មានអ្នកយករឿងសម្ងាត់នេះទៅប្រាប់ ដល់លោក“កុម្មងដង” ទឹមថូដែលចេញបញ្ជា ជាបន្ទាន់ឱ្យចាប់អ្នកសមគំនិតទាំងអស់យក ទៅដាក់គុកទាំងអស់ ពិន សំខុន ទេព ប៉ាល់ -មាថ ជិនិត ... ។

ល្ងាចថ្ងៃអាទិត្យ ពេលព្រះអង្គម្ចាស់ យុវនាថ ត្រឡប់មកដល់បន្ទាយវិញ ដោយ មានគេជូនតាមរថយន្តតូចពីភ្នំពេញមក ចូលមកដល់ក្នុងបន្ទាយ ស្រាប់តែរកមិត្តភក្តិ មិនឃើញបានត្រូវកុមារយោធិនឯទៀតៗទទួល ព្រះអង្គថា“អ្នកជូនដំណើរព្រះអង្គម្ចាស់ទាំង ប៉ុន្មាន ឥឡូវជាប់គុកអស់ហើយ...” ដូច្នេះ មានរឿងហើយតើ? ព្រលប់បន្តិចហើយ ព្រះ អង្គក៏ដើរសំដៅទៅបុស្ត័ប្បូលីស(ទីប្រចាំការ ក្នុងបន្ទាយ) ព្រះអង្គក៏សួរទៅសែតប៉ុស្ត័ថា“ ហេតុអ្វីក៏ដាក់គុកអ្នកគ្មានកំហុសអ្វីអីចឹង? ខ្ញុំទេតើដែលមានកំហុសនោះ! សែតប៉ុស្ត័អែស



ព្រះអង្គម្ចាស់យុវនាថអតីតកុមារយោធិន

អុញហើយតបដោយទំនងជាខ្លាចអំណាចព្រះ អង្គម្ចាស់ថា“នេះជាបញ្ហាលោកកុម្មងដងបាន ជាដាក់គុកយ៉ាងនេះ!” ព្រះអង្គម្ចាស់ក៏ឆ្លើយ ទៅវិញថា“បើអីចឹងដាក់គុកខ្ញុំដែរទៅ!” រឿង ក៏រំពឹងតែធំ តើនរណាហ៊ានដាក់គុកព្រះអង្គ ម្ចាស់នោះក៏និយាយតបថា“ មិនបានទេព្រះ អង្គ គ្មានបញ្ជាទេ!” ព្រះអង្គម្ចាស់ក៏បន្តថា“ បើអីចឹងទៅបើកទ្វារគុកមក ខ្ញុំនឹងចូលដោយ ខ្លួនឯង លោកមិនចាំបាច់មានបញ្ជាទេ!” ព្រះ អង្គម្ចាស់ក៏សង្កេត បង្គាប់ឱ្យបើកទ្វារគុក ទាល់តែបាន ហើយចូលគុកខ្លួនឯងមែនធ្វើ ឱ្យអ្នកនៅក្នុងគុកស្រាប់នោះ រីករាយផង ហើយក៏ភ័យផងដែរដែលមានរឿងកូនស្តេច ផែនដីមកជាប់គុកជាមួយពួកខ្លួនដែរ វាមិន ដែលមានទេ... ។ ពេលនោះយប់បន្តិចហើយ ប្រហែលជាលោកកុម្មងដងមិននៅ ឬក៏លោក ចង់ទុកក្នុងគុក១យប់ក៏មិនដឹងព្រះអង្គម្ចាស់

ត្រូវនៅក្នុងគុករហូតដល់ភ្លឺ ជាមួយនិងអ្នក ៣នាក់ទៀតជាគូរកន ។

ម៉ោង៦ព្រឹក គេបានដោះលែងអ្នកទាំង អស់ដើម្បីឱ្យរៀបចំទូទៅរៀន ចំណែកលោក កុម្មងដងបានមកដល់ការិយាល័យរបស់លោក នៅម៉ោង៨ ក៏បញ្ជាទាហានឱ្យនាំព្រះអង្គម្ចាស់ មកជួប, លោក“សែហ្សង់សែត” ស៊ឹម បាននាំ ព្រះអង្គម្ចាស់មកដល់ការិយាល័យកុម្មងដង ហើយទាំង២នាក់គំនាប់មេបញ្ជាការ ហើយ លោកស៊ឹមក៏ចេញទៅវិញទុកឱ្យព្រះអង្គម្ចាស់ នៅដោះស្រាយតែឯង ជាមួយលោកស័ក្តិពិរ ទឹម ថូ លោកកុម្មងដងអង្គុយនៅតុរបស់លោក ហើយប្រញាប់សួរថា“ព្រះអង្គហេតុអ្វីក៏ចេញ ទៅណាមិនសុំច្បាប់អីចឹង ដឹងថាមានកំហុស ដែរឬទេ?” ព្រះអង្គម្ចាស់ យុវនាថ ដោះបេ រើក្រហមពីក្បាលហើយឆ្លើយតបថា “ខ្ញុំដឹង ថា ខ្ញុំធ្វើនេះខុសហើយ តែហេតុអ្វីក៏លោក កុម្មងដង ដាក់គុកដល់អ្នកដទៃដែលមិនមាន កំហុសអីជំនួសខ្ញុំ?” លោកកុម្មងដងឆ្លើយតប ថា“អ្នកជូនដំណើរព្រះអង្គក៏មានកំហុសដែរ ពីព្រោះលួចចេញក្រៅបន្ទាយផង និងមិន បានឱ្យខ្ញុំដឹងថា ព្រះអង្គចេញទៅភ្នំពេញ ផង...តើព្រះអង្គម្ចាស់ដឹងទេថា បើព្រះអង្គ មានរឿងអ្វីតាមផ្លូវទៅនោះ តើមិត្តភក្តិ ព្រះអង្គទាំងអស់នោះ នឹងរួចខ្លួនដែរឬទេ? “ព្រះអង្គម្ចាស់យុវនាថតបវិញថា“ ខ្ញុំជាអ្នក ខុសសុំលោកដាក់ទោសខ្ញុំតែម្នាក់ឯងចុះ កុំ ដាក់ទោសអ្នកឯទៀតធ្វើអ្វី អ្នកទាំងនោះបាន ឃាត់ខ្ញុំដែរខ្ញុំពុំ បានស្តាប់តាមពួកគេទេ! “លោកកុម្មងដងបញ្ចប់ថា“ ព្រះអង្គបានដាក់ ទោសខ្លួនឯងរួចហើយ ទូលបង្គំមិនចាំបាច់ ដាក់ថែមទៀតទេ ឱ្យទេព្រះអង្គដឹងខ្លួនឯង ថាបានធ្វើខុសទៅបានហើយ រីឯអ្នកឯទៀត គេក៏បានទទួលទោសរួចហើយដែរ...ទូល បង្គំចង់ដឹងដែរថា តើព្រះអង្គទៅភ្នំពេញ មានការអ្វីជាបន្ទាន់ដែរឬទេ?” ព្រះអង្គម្ចាស់ តបថា“ មិនជាបន្ទាន់ទេតែជាការផ្ទាល់ខ្លួន!” លោកមេ បញ្ជាការបន្ថែមជាចុងក្រោយថា “ព្រះអង្គដឹងទេថាទូលព្រះបង្គំទទួលបញ្ហាផ្ទាល់ ពីព្រះបិតាព្រះអង្គ បើព្រះអង្គមានការបន្ទាន់ យ៉ាងណានោះ ឬក៏ខ្វះខាតអ្វីត្រូវសុំច្បាប់ តាម ទូលបង្គំទូលបង្គំអាចឱ្យគេជូនដំណើរបានដ- ងទេ? ដូច្នេះ ព្រះអង្គចេញទៅរៀនវិញចុះ...” ព្រះអង្គ គំនាប់ទទួលបញ្ហា រួចក៏ចេញមកជួប សែតស៊ឹម ដែលនៅចាំខាងក្រៅ រួចក៏នាំព្រះ អង្គម្ចាស់ដើរសំដៅទៅថ្នាក់រៀនទៅ...ទុក ឱ្យលោក កុម្មងដង នៅតែមិនដឹង ហើយនៅ ឆ្ងល់ថា តើព្រះអង្គម្ចាស់ទៅភ្នំពេញធ្វើអី? (នៅមានត)

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះរដ្ឋ



កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើងដែលមានបញ្ហារាំរ៉ៃផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។



ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវបានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម ៖

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
- មាសវិហិតស្តង់ដារ

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន ៖

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយ ថ្ងៃមួយមេរោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កូវអ្នក
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក២៤ម៉ោង

To be eligible for GAFC you must:

- live in subsidized or public housing
- age 22 years and older
- eligible for Masshealth Standard

Benefits you will get:

- personal care service in your home,
- Medication Management
- an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
- ongoing monitoring of needs
- 24-hour access to services

ត្រូវការស្រីសម្រាប់បុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន
បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក

To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956

Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

ADONIS
MD

មជ្ឈមណ្ឌលកែសម្រួល
រាងកាយសម្រស់

Cosmetic Surgery Center
24 Lyman St Suite 160, Westborough, MA 01581



- ការបូមខ្លាញ់ (Liposuction)
- ការបញ្ចូលខ្លាញ់ក្នុងសាច់ដុំ (Fat Transfer to Buttocks (BBL))
- ការពង្រីកស្បែក (Breast Augmentation)



Dr. Vasquez Kristiansen, MD
Practice Cosmetic Surgery Since 1997



www.lipoeasy.com | 508-870-5900

ក្រុមហ៊ុន ស៊ែល វ៉ាងន័រ អ៊ិនធឺណាសិនល (Sherle Wagner International) កំពុងស្វែងរកបុគ្គលិកពេញចិត្តជួយខាងផ្នែកផលិតទូទៅដែលមានទីតាំងនៅក្រុងហ្វាល រីវ័រ (Fall River) រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត។ ការងារមានដូចជាដំណើរការឧបករណ៍ប៉ូលីសឲ្យរលូនដើម្បីធ្វើឲ្យផលិតផល និងចំណែកនៃផលិតផលរលូនស្អាតតាមការចង់បាន។ ធ្វើការសំលៀង, ខាត, សំអាត រឺក៏ប៉ូលីសឲ្យរលូនដើម្បីឲ្យស្អាតបន្ថែមទៀត។ កាន់កន្លែងបញ្ជាម៉ាស៊ីនដើម្បីកែសម្រួលឲ្យដំណើរបានត្រឹមត្រូវ, ចាប់ផ្តើមឲ្យដំណើរការ ឬបញ្ឈប់ម៉ាស៊ីន។ ធ្វើការតម្លើងគ្រឿងមេកានិកតូចៗ ជាមួយឧបករណ៍ប្រើដោយដៃ។

ទំនាក់ទំនងអ៊ីម៉ែល jobs@sherlewagner.com
អាសយដ្ឋាន 1 Lewiston St, Fall River MA

Sherle Wagner International is seeking Full Time General Manufacturing help in our Fall River, MA. location. Operates polishing equipment to obtain desired polish on parts and products. Grind, Sand, Clean or Polish objects for further finishing. Move controls to adjust, start or stop mechanical equipment. General small mechanical assembly with hand tools.

Email: jobs@sherlewagner.com
1 Lewiston St, Fall River MA

ការិយាល័យច្បាប់

រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.
មេធាវី ប្រុង ស៊ីស្ទ ជេ.រ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
មេធាវី អែន ថ្ងៃវិបុល្តា តាំង

Law Office of
Rosa & Taing
ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- ក្ស័យធន
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- លែងលះ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: 978-458-0934 | at@rosataing.com



CONWAY

INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុស្តមួយបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងហ្វែល ។
យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទីផ្សារ

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ
- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជន្មតួ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជន្មតួ (Professional Liability)
- វិកខ័យ (Worker's Compensation)
- បន្ទដស័ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទាំ និងការវាស់ឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត



77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054/Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com
សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង

Rhode Island State Police Charges Former Providence Car Dealership Owner and Employees with Allegedly Collecting \$150,000 in Illegal Fees

By KhmerPost USA

Providence, RI - Colonel Ann C. Assumpico, Superintendent of the Rhode Island State Police and Director of the Department of Public Safety, announced, on September 25th, that three people have been arrested on charges that they collected \$150,610 in illegal fees from 31 customers at the former Douglas Auto Sales car dealership in Providence.

Those arrested were:

Anthony J. Pate, age 73, of 100 Valerie Court, Cranston

Thomas A. Palangio, age 56, of 125 Midway Road, Apt. #108, Cranston

Bruce W. Rogers, age 64, of 500 Warren Ave., East Providence

Mr. Pate is listed as the owner of Douglas Auto Sales. Mr. Palangio, who is listed as the owner of the property, served as its general manager. Mr. Rogers was an employee.

All three were charged with:

Obtaining money under false pretenses (\$150,610)

Submitting false documents to an agent, employee or official

Providing false statements to fraudulently obtain license or registration

Forgery

Conspiracy

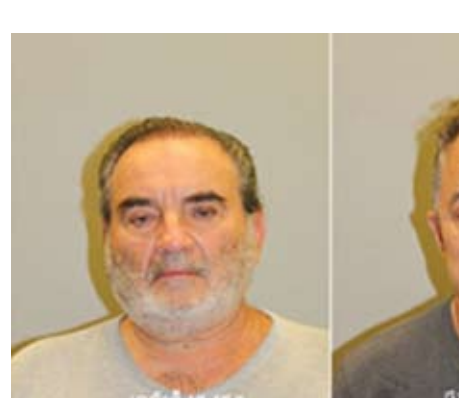
Obstruction of justice

All three suspects were arrested earlier today and processed at Rhode Island State Police Headquarters. They are scheduled for arraignment in Third Division District Court later today.

The arrests stemmed from an investigation initially begun by members of the Rhode Island Division of Motor Vehicles Dealers' License and Regulations Office into the operations and practices of Douglas Auto Sales at 702 Douglas Ave. in Providence. Their findings were presented to the Motor Vehicle Dealers License and Hearing Board, which concluded that Douglas Auto Sales had allegedly violated numerous rules and regulations governing motor vehicle dealerships. The board fined the dealership \$518,000 and revoked its license to operate on July 11, 2018. The board also referred the case to the Rhode Island State Police to determine whether there were any criminal violations.

An investigation by members of the Rhode Island State Police Auto Theft and Insurance Fraud Unit found

that the three suspects allegedly presented false statements and documents to obtain a dealers' license.



It further found that Douglas Auto Sales offered a program called "Buy Here, Pay Here," through which consumers with poor credit could purchase vehicles from Douglas Auto Sales, which would provide financing for the vehicle. Consumers would then pay Douglas Auto Sales an agreed-upon amount of money each week until the vehicle was paid off. However, in addition to the agreed-upon sales price for the vehicle, Douglas Auto Sales also allegedly charged customers several fees that they were not entitled to collect, including:

A warranty fee for a warranty that was already included in the cost of the vehicle

An "insurance cap fee" (gap insurance) that they were not allowed to charge because they do not have a license to sell auto insurance

The dealership also allegedly overcharged consumers for a "doc fee" (document preparation fee) covering the cost of preparing documents relating to the sale and registration of the vehicles.

As a result of their investigation, members of the Auto Theft and Insurance Fraud Unit determined that Douglas Auto Sales allegedly charged 31 customers with a total of \$150,619 in illegal fees in 2017, alone, and obtained a warrant for all three suspects.

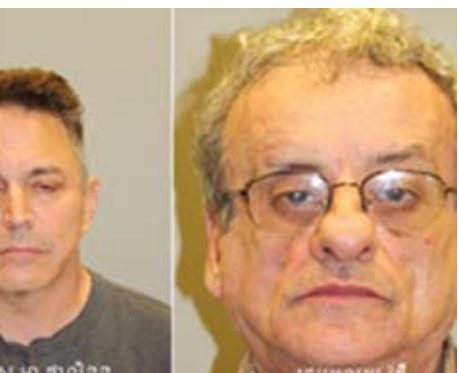
This investigation is continuing. The Rhode Island State Police is searching for other consumers who

may have been impacted by the alleged illegal fees.

Anyone who purchased a car within the past three years from Douglas Auto Sales in Providence using the "Buy Here, Pay Here" program

បុរសបីនាក់ត្រូវបានចាប់ខ្លួនពីបទប្រមូលថ្លៃសេវាខុសច្បាប់ពីការលក់រថយន្ត

លីស-មនុស្សពាន់រស់នៅរដ្ឋអាមេរិក ត្រូវបានចាប់ខ្លួនដោយចោទប្រកាន់ពីបទប្រមូលប្រាក់ខុសច្បាប់ចំនួន១៥០,៦១០ដុល្លារពីអតិថិជនចំនួន៣១នាក់នៅអតីតកន្លែងលក់រថយន្តឈ្មោះ ដូលាស អូតូ សែល (Douglas Auto



Sales) ដែលមានទីតាំងនៅក្រុងប្រូវីឌិនកាលពីឆ្នាំ២០១៧ នេះបើតាមការបញ្ជាក់របស់លោកលោកវរសេនីយ៍ឯក កូលូនេល អា ស៊ី អាស្តូធីខូ ដែលជាប្រធានការិយាល័យប៉ូលីសរដ្ឋអាមេរិក និងជាអគ្គនាយកនៃនាយកដ្ឋានសុវត្ថិភាពសាធារណៈ បានប្រកាសកាលពីថ្ងៃខែវិច្ឆិកា។

បុរសទាំងបីនាក់ដែលចាប់ខ្លួននោះ មានឈ្មោះអាធីនី ជេ ផេត អាយុ ៧៣ និង ថូម៉ាស អាធីនីអាយុ៥៦ឆ្នាំ។ អ្នកទាំងពីររស់នៅក្រុងក្រាន់ស្តុន។ ចំណែកម្នាក់ទៀតមានឈ្មោះ ប្រូស ដេបមូលយូ វីធី អាយុ ៦៤ ឆ្នាំ រស់នៅភាពខាងកើតនៃរដ្ឋអាមេរិក។ លោក ផេត ត្រូវបានចុះបញ្ជីជាម្ចាស់កន្លែងលក់រថយន្តដូលាស រីឯលោក អាធីនី ត្រូវបានចុះឈ្មោះជាម្ចាស់ទីតាំង និងមានតួនាទីជាអ្នកគ្រប់គ្រងទូទៅ។ ចំណែកលោក វីធី គឺជាបុគ្គលិក។

អ្នកទាំង៣នាក់ត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបទទទួលបានប្រាក់ដោយការបោកបញ្ឆោតចំនួន១៥០,៦១០ដុល្លារ, ដាក់ឯកសារខ្លាំងក្លាទៅកាន់ទីភ្នាក់ងារ និងមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ច និងបុគ្គលិក, ផ្តល់ឯកសារខ្លាំងក្លាដើម្បីទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ការចុះបញ្ជី, ការកែប្រែប័ណ្ណ, ការសម្របសម្រួល, និងការរារាំងដល់ប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌។ ការចាប់ខ្លួនធ្វើឡើងបន្ទាប់ពីមានការស៊ើបអង្កេតដោយការិយាល័យផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ និងចុះបញ្ជីយានយន្តរបស់ក្រសួងយានយន្តរដ្ឋអាមេរិកដែលដំណើរការអាជីវកម្មរបស់កន្លែងលក់រថយន្ត Douglas Auto Sales ដែលមានទីតាំង

នៅផ្លូវ 702 Douglas Ave ក្នុងក្រុងប្រូវីឌិន។ តាមលទ្ធផលនៃការស៊ើបអង្កេតបានរកឃើញថា ទីតាំងអាជីវកម្មខាងលើបានបំពានច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិជាច្រើនដែលគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មទិញលក់យានយន្ត។ ជាងនេះទៅទៀតគេក៏បានរកឃើញថា ក្រុមហ៊ុនលក់រថយន្ត Douglas បានផ្តល់កម្មវិធីមួយដែលមានឈ្មោះថា "Buy Here, Pay Here" ដោយអតិថិជនដែលមានក្រេឌីតមិនល្អអាចទិញរថយន្តតាមរយៈការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដោយក្រុមហ៊ុនផ្ទាល់សម្រាប់ទិញរថយន្ត។ បន្ទាប់មកអតិថិជនត្រូវបង់ប្រាក់ដល់ក្រុមហ៊ុនទៅតាមចំនួនមួយដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា ដោយបង់ប្រាក់មួយសប្តាហ៍ម្តងរហូតដល់រថយន្តនោះត្រូវបានបង់អស់។ តែតែដែលបានព្រមព្រៀងសម្រាប់ទិញរថយន្តនោះ ក្រុមហ៊ុនក៏បានគិតថ្លៃផ្សេងៗជា



ច្រើនទៀតដែលក្រុមហ៊ុនមិនមានសិទ្ធិ ដូចជាថ្លៃធានាសម្រាប់ការធានា វ៉ាបរងដែលត្រូវបានរួមបញ្ចូលរួចហើយនៅក្នុង តម្លៃយានយន្ត, "ការធានាវ៉ាបរងលើការបាត់បង់ វិទូចខាត ដែលក្រុមហ៊ុនមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យគិតថ្លៃ ដោយសារតែពួកគេមិនមានអាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការលក់ការធានាវ៉ាបរងរថយន្តនោះទេ និងការយកកម្រៃរៀបចំឯកសារលើសហួសហេតុទាក់ទងនឹងការលក់ និងចុះបញ្ជីយានយន្ត។

រហូមមកដល់ពេលនេះការស៊ើបអង្កេតនៅតែកំពុងបន្ត។ ប៉ូលីសរដ្ឋអាមេរិក ក៏កំពុងស្វែងរកអតិថិជនផ្សេងទៀតដែលអាចនឹងត្រូវបានក្រុមហ៊ុនមួយនេះធ្វើការគិតថ្លៃដោយខុសច្បាប់ទៅលើពួកគេ។

is asked to contact Supervisor Kevin Rabbitt or Investigator Anne Mancini at the Division of Motor Vehicles Dealers' License and Regulations Office at (401) 462-5746.



What is Adult Day Care:

We understand that being a fulltime caregiver is a difficult job. When an elderly loved one needs additional care or supervision during the morning or day, it can create stress for the caregivers of the family. Many families think they have no choice but to quit their jobs or to admit their loved ones into a nursing home or assisted living facility. Diversity Adult Daycare Center (DADC) provides a safe supervised community where elderly adults can socialize, enjoy activities and get assistance with personal care. This will allow the caregivers of the family to have peace of mind when they have an appointment, work obligations or simply to enjoy some personal time.

Benefits of Adult Day Care for Elderly Adults:

Attending Adult Day Care has many positive benefits for elderly adults. Your loved ones do not have to be at home feeling lonely with no mental stimulation, when the caretakers are occupied. Being in an Adult Day Care creates a feeling of being in a community, where they can have fun and stay healthy with many activities. Your loved ones will look forward to having their independence and meeting their friends. Having friendships that you see every day promotes feelings of self-worth and camaraderie.

Services we offer at DADC:

- Nutritious meals and snacks
- Group fitness classes
- Education classes
- Group field trips and outings
- Fun daily entertainment and activities
- Assistance with personal care
- Salon service
- Transportation
- Monthly birthday parties
- Medical staff
- Gardening

Who is an ideal candidate for Adult Day Care:

- 55 years and older
- Southeast Asians & Hispanic
- (we are handicap accessible)

Forms of payment that we accept:

- We accept private pay
- All major insurances accepted

433 Elmwood Ave. Providence, R.I 02907
 P: 401-427-1337 | F: 401-369-7818
www.diversityadc.com | diversityadc@gmail.com

Se Habla Español

We speak English, Spanish, Khmer, Lao, Hmong, Portuguese, Russian and Tagalog.
 Come and schedule a free tour of our facility. We will provide free assessment and application assistance.
 All major insurances and private pay accepted. Medicaid pays for adult day care, there is no cost to you.

REACH THOUSANDS OF PEOPLE IN THE CAMBODIAN COMMUNITY

**WITH COST EFFECTIVE
NEWSPAPER ADVERTISING**



DISTRIBUTION

70+ Locations in Lowell, MA
7,000 copies per month

25 Locations in Lynn & Revere, MA
1,000 copies per month

25 Locations in Providence
& Cranston, RI
2,000 copies per month

PUBLISHING

Two Issues Every Month

READERSHIP

50,000 Monthly
600,000 Annually

Khmer Post USA Distribution Locations Include:

- Households
- Markets
- Retail Businesses
- Restaurants
- Office Buildings
- Government Offices
- Chamber of Commerce
- Buddhist Temples
- Laundromats
- And Much More

**Providence
Cranston**

2018 PRINTING DATES

Jan 8 and 22
Feb 5 and 19
Mar 5 and 19
Apr 9 and 23
May 7 and 21
Jun 4 and 18

2018 PRINTING DATES

July 9 and 23
Aug 6 and 20
Sept 10 and 24
Oct 8 and 22
Nov 5 and 19
Dec 3 and 17

Advertising deadlines are 5 business days prior to printing date.

ADVERTISING RATES AND SIZES

All ads are printed in Full Color

Ad Size (WxH)	1 Issue	3 Months (6 Issues) 5% Savings	6 Months (12 Issues) 7.5% Savings	12 Months (24 Issues) 10% Savings
Full (10" x 13")	\$460	\$2,622	\$5,106	\$9,936
1/2 (10" x 6.5")	310	1,674	3,441	6,696
1/4 (5" x 6.5")	165	940	1831	3,564
1/8 (5" x 3.25")	90	513	999	1,944

CONTACT INFO

45 Merrimack Street • Suite 218A • Lowell, MA 01852
Tel: 978.677.7163 • Fax: 978.677.7092 • Email: sobenpin@khmerpost.us
www.khmerpost.us



Khmer Post USA is a proud member of the Greater Lowell Chamber and Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau